

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2018</b>	<b>65.440,14</b>
---	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>285.750,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>351.190,14</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**UBERTO MALIZIA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>65.440,14</b>
---	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	82.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>82.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	175.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	10.000,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	9.000,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	250,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	2.500,00
III.09	Rimborsi IVA	4.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>200.750,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>3.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>3.000,00</b>
------------------------	-----------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>285.750,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>4.500,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>85.000,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>34.000,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>123.500,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>7.000,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>2.500,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>4.800,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>9.500,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>1.600,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>33.000,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>0,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>58.343,14</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>3.200,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>2.200,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>450,00</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>0,00</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>1.500,00</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>2.600,00</b>
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>126.693,14</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>73.997,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>0,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>4.000,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>2.000,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	8.000,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	2.000,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>89.997,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		4.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		2.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		2.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>8.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		3.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>3.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>351.190,14</b>
-------------------------------	-------------------

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

L'avanzo di cassa per il 2019 è approssimativamente (a causa del cambio) di € 65.440,141, inclusi impegni per il rafforzamento delle misure di sicurezza dell'IIC da liquidare, i cui lavori si effettueranno entro il 2019.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente**

Richiesta di dotazione ministeriale Es. Fin. 2019. Dotazione di riferimento es. fin. 2018.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Entrate iscrizioni corsi; la maggior parte dei corsi sono bimestrali e la gestione è diretta. L'Istituto possiede un conto di risparmio per le entrate dei corsi che sono pagati con carta di credito o Bancomat.

**III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto**

Trattasi di entrate per esami di certificazione, test d'ingresso e suppletivi nonché per certificati di conoscenza della lingua italiana per il visto di studio, per attestare la conoscenza della lingua italiana presso le Università colombiane o per curriculum vitae.

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

Ricavi occasionali dalla vendita dei libri di testo dei corsi d'italiano dell'IIC; si precisa che l'acquisto dei libri viene fatto ogni due anni, anche per economie di scala, in particolare per le spese di trasporto dall'Italia.

**III.06 Interessi bancari attivi**

Interessi bancari attivi conto risparmio del Banco de Occidente relativi alle entrate dei corsi che sono pagati con carta di credito o Bancomat.

**III.08 Esami di certificazione**

Trattasi dell'entrata relativa alle iscrizioni per la Certificazione CILS e DITALS dell'Università per Stranieri di Siena e per la Certificazione CELI dell'Università per Stranieri di Perugia.

**III.09 Rimborsi IVA**

Rimborsi IVA degli acquisti effettuati dall'Istituto superiore a € 300.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.03 Ritenute d'acconto**

Ritenute d'acconto effettuate sulle somme pagate agli italiani che parteciperanno agli eventi culturali in Colombia nel 2019.

**USCITE**

**Titolo I: Spese di personale**

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

Spese per personale docente che potrebbero essere interpellati per un bimestre o un semestre affinché si possano coprire i corsi di lingua e cultura che non possono essere a carico dei docenti a tempo pieno.

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

Spese per personale docente (n. 4) in servizio a seguito della gara secondo le istruzioni del Dlgs. Del 18 aprile 2016 n.50

**I.07 Altre spese di personale**

Spese per personale non docente (n. 1 unità lavorative in grado di seguire la segreteria di Direzione e n. 1 unità lavorative in grado di seguire la diffusione presso il sito web, i social network, l'informazione al pubblico per gli studi in Italia e la gestione della biblioteca ) in servizio a seguito della gara secondo le istruzioni del Dlgs. Del 18 aprile 2016 n.50

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Spese relative agli invii postali in Colombia e all'estero, alle linee telefoniche dell'Istituto e dei cellulari del direttore ed un'altra linea per le chiamate cellulari dell'IIC.

**II.02 Cancelleria**

Spese relative all'acquisto dei prodotti di cancelleria (toner, carte, penne, pennarelli ecc)

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Spese relative all'illuminazione dell'Istituto e al servizio dell'acqua. Quest'ultimo si paga ogni due mesi.

**II.04 Pulizia locali**

Spese relative all'acquisto dei materiali per la pulizia dei locali dell'IIC Bogotá e servizio di due unità per le pulizie dell'IIC.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Spese relative ai servizi telematici (biblioWin) e materiale informatico.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Trattasi delle spese di sorveglianza dell'IIC, garantita dalla società Securitas di Bogotá (sorveglianza 24 ore su 24 dei locali dell'Istituto per motivi di sicurezza). Nello stesso importo è incluso il contratto per la sorveglianza elettronica. L'Istituto ha un sistema di allarme elettronico che comprende l'antincendio collegato alla centrale di "Autourbe". Ogni mese l'Istituto paga per un servizio di vigilanza elettronica, l'attivazione, la disattivazione del sistema, manutenzione ecc.

**II.08 Manutenzioni**

Trattasi di spese destinate alla messa a norma dei locali dell'Istituto sia per garantire la prescritta sicurezza negli ambienti di lavoro, sia per realizzare una ristrutturazione degli ambienti destinati ai corsi d'italiano ed agli uffici nel rispetto delle norme in merito, sia locali che italiane.

Si aggiungono le spese di circa € 39.043,14 per il rafforzamento delle misure di sicurezza dell'IIC, i cui lavori si effettueranno entro il 2019.

**II.09 Trasporti**

Spese relative al servizio di taxi in assenza dell'autovettura di servizio, all'utilizzazione dell'autovettura di servizio (benzina, lavaggio, parcheggi, pedaggi, manutenzione ecc.).

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Spese relative all'acquisto dei premi assicurativi per l'autovettura di servizio e per la sede dell'IIC.

**II.11 Spese amministrative varie**

Spese commissione bancarie (Banco de Occidente - Banca Nazionale del Lavoro)

**II.13 Audiovisivi**

Spese relative all'acquisto dei materiali per i corsi di lingua.

**II.14 Abbonamenti**

Spese relative all'acquisto degli abbonamenti (Internet e TV)

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Spese relative alle manifestazioni culturali organizzate dall'IIC. (Vedasi elenco Manifestazioni culturali). Si aggiunge il pagamento di € 3.500 (per la mostra Predizioni. L'Italiano nella rete tra big data e intelligenza artificiale MAECI, in occasione della XVIII Settimana della Lingua Italiana) e di € 3.897 (per la Mostra ITALIAN FOODNET in occasione della Settimana della cucina italiana nel mondo, 3ª edizione) a favore di Lucia Zappacosta non effettuato nel 2018.

**III.03 Pubblicità**

Spese relative alla divulgazione dei corsi dell'IIC, promozione degli eventi culturali italiani in programma e presenza culturale italiana in Colombia.

**III.04 Traduzione articoli**

Trattasi di spese occasionali per la traduzione dei testi relativi agli eventi culturali programmati dall'IIC (italiano/spagnolo).

**III.05 Viaggi di servizio**

Spese relative ai viaggi di servizio del Direttore nel Paese e riunione del Direttore degli IIC a Roma.

**III.08 Altre spese promozionali**

Trattasi delle spese relative al pagamento degli esami per la Certificazione CILS e DITALS dell'Università per Stranieri di Siena e per la Certificazione CELI dell'Università per Stranieri di Perugia.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Trattasi di spese per sostituzione attrezzature vetuste di questo Istituto.

**IV.02 Arredamento**

Trattasi di spese per sostituzione del mobilio vetusto di questo Istituto.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Trattasi di spese per l'acquisto delle attrezzature informatiche.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.03 Ritenute d'acconto**

ritenute d'acconto effettuate sulle somme pagate agli artisti ed intellettuali italiani presenti negli eventi culturali programmati in Colombia nel 2019.



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTÀ - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

L'Istituto Italiano di Cultura di Bogotá (IIC) ha raggiunto buoni livelli di riconoscimento dalla autorità colombiana come per gli approfondimenti scientifici sul Piano di Recupero della muraglia di Cartagena.

L'IIC intende consolidare questa presenza come punto di riferimento pro attivo sia per quanto riguarda i servizi erogati al pubblico sia per l'intensa attività culturale realizzata a Bogotá e nel resto del Paese. I consensi ottenuti ci permettono di interagire sempre di più con le Istituzioni colombiane, riscuotendo attenzione e nelle proposte che vengono presentate promuovendo la nostra cultura e la lingua italiane per il tramite anche della nostra rete dei Consolati onorari presenti sul tutto il territorio. La nostra collaborazione con il Sistema Italia in Colombia si fa sempre più interessante specie nel settore educativo.

Pertanto, la programmazione culturale del 2019, tenuto in conto alcune importanti raccomandazioni espresse nel Decalogo dei Direttori, specie per quanto riguarda la valutazione della realtà locale, sarà improntata in un'azione di incentivazione degli eventi culturali con la collaborazione di Istituzioni italiane presenti sul territorio e in connubio con le Istituzioni locali. Va altresì premesso che cercheremo di ripetere anche una Riunione del Comitato di collaborazione Culturale dell'IIC al fine di poter meglio programmare un'azione più specifica del Sistema culturale italiano in Colombia. Tale Comitato sarà presente un rappresentante di questa Ambasciata d'Italia.

Le partecipazioni ai grandi appuntamenti culturali annuali come il "Festival Internazionale di Musica di Cartagena", la "Settimana della lingua italiana nel Mondo" e la "Settimana della Cucina italiana nel mondo" saranno adeguatamente valorizzate, come per la Giornata del Design, del Contemporaneo e della Ricerca Scientifica nonché la Settimana di Fare Cinema, ma con la specifica di una maggiore partecipazione di Soggetti italiani (come l'Ambasciata d'Italia, i licei italiani, la Camera di commercio italo-colombiana, nonché il Comitato Dante Alighieri di Bogotá).

Ci siamo pertanto attivati per divulgare a soggetti locali i due anniversari importanti come quello di Leonardo da Vinci e dello scrittore Primo Levi, due monumenti della cultura italiana del Rinascimento e del dopo guerra. Ampio consenso ci è stato offerto dal Colegio Italiano Leonardo da Vinci di Bogotá.

Nei limiti della dotazione finanziaria, abbiamo considerato gli indirizzi culturali e i settori di maggiore interesse senza trascurare il settore scientifico, l'organizzazione di cicli di conferenze, di attività musicali (jazz e classica) ed espositive, tutte nell'ambito del Vivere all'Italiana.

Maggiore è il raccordo con gli IIC dell'America latina dove il comune denominatore di questa nuova strategia sta alimentando anche condivisione di intenti tra i vari IIC dell'area.

Questo Istituto attuerà altresì una programmazione all'interno della propria sede, la cui attuazione si rende opportuna nell'azione di promozione del Vivere all'italiana a (corsi di cucina, mostre di fotografia, corso di teatro) ecc...

Da questa sintesi di poche righe, si possono sviluppare alcuni punti chiave della promozione culturale e linguistica dell'Italia in Colombia sotto l'egida di Vivere all'Italiana e si auspica che la previsione di questo bilancio preventivo possa infine essere integralmente approvata al fine di consentire una presenza efficace e puntuale del nostro Istituto di Cultura, negli eventi prioritari inseriti anche nel contesto culturale della Colombia, come in Italcine e il Filbo, fiera internazionale del libro di Bogotá e altri Festival internazionali. Senza poi dimenticare la nuova gestione EUNIC che intende promuovere altri eventi importanti in tutta la Colombia.

**Obiettivi**

Questo IIC parteciperà ad eventi di importanza primaria e organizzati da vari Enti sotto le indicazioni del Ministero della Cultura. Tutti gli eventi culturali in Colombia hanno sempre un placet organizzativo del Ministero della Cultura e in tutti i Festival oppure nell'organizzazione di Fiere o Festival.

Pertanto, a fronte di una forte domanda interna di eventi culturali, questo IIC risponderà come possibile con la vivacità

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTÀ - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

della cultura italiana, con la promozione dell'immagine dell'Italia, di quel Vivere all'Italiana, in Colombia, oltremodo comprendente la promozione della lingua italiana.

Senza il Fondo di promozione culturale gestito dalla DGSP VIII, questo IIC potrà fare affidamento soltanto alle sue entrate extra bilancio come quelle provenienti dai corsi di lingua italiana che con il 38 per cento dello scorso anno, ci hanno permesso di aumentare la potenzialità culturale italiana in Colombia.

Ricordiamo che tutti i costi reali di gestione dell'IIC più i voli aerei (nessuna compagnia aerea italiana collega Bogotá con Roma), gas o luce, telefoni ecc. ogni anno aumentano in base alla legge sull'inflazione programmata dal Governo della Colombia.

Gli Istituti culturali europei sono in aree della Capitale più interessanti e dinamiche e con strutture tecnologicamente avanzate, con ristorazione, sale internet e così via con una accoglienza molto professionale; l'IIC di Bogotá è sito nel quartiere di Teusaquillo, abbastanza pericoloso e la notte è poco frequentato, ma con il solo pregio di avere le Università più importanti abbastanza prossime.

L'IIC di Bogotá necessita di cure e attenzioni continue, essendo un edificio del 1930 e con tutti i problemi legati del tempo. Si ringrazia la DGSP VIII per aver concesso a questo IIC i mezzi finanziari per attuare profondi cambiamenti utili alla sede (come per le finestre, il sistema elettrico, la scala di sicurezza).

Purtroppo non potendo usufruire di antenne culturali nelle altre città importanti come Medellin, Cartagena, Manizales o Barranquilla, a volte ci possiamo appoggiare solo sui Consolati onorari per i seguiti degli eventi culturali.

Benché la posizione di questo IIC non faciliti molto gli italofoni a frequentarlo, abbiamo intrapreso un'attività riconosciuta dal nostro pubblico, in ultimo con un ottimo Corso sul Vino e il corso di cucina, la mostra fotografica. Per sfruttare questa posizione molto centrale dell'IIC, che ci permetta di far sentire la voce culturale dell'Italia, questa Direzione svilupperà altresì, per quanto possibile, eventi importanti anche in altre città della Colombia. Si parteciperà a manifestazioni di grande impatto e programmate, come nel 2018, da importanti Istituzioni del Paese sopportate da ingenti capitali di Industrie colombiane. In tal modo l'IIC si mostra essere presente un po' ovunque nel Paese.

I contatti con il Comitato Dante Alighieri e la Camera di Commercio Italiana per la Colombia mi promettono eventi convergenti specie a Bogotá per valorizzare il Sistema Italia: nel campo della lingua italiana e l'insegnamento e degli prodotti italiani di qualità che fondano la nostra gastronomia.

L'organizzazione di manifestazioni di alto livello comporta altresì la ricerca di risorse finanziarie (fundraising) necessarie ad incentivare una costante azione di promozione della cultura italiana e del Made in Italy. Ma, oramai Direttore da oltre tre anni, posso informare che, in Colombia, la presenza industriale italiana è poco sensibile alle richieste finanziarie di questo IIC, è tanto vero che non esiste una tradizione in tal senso. Si sottolinea ad esempio che i costi dei viaggi aerei sono sempre più alti.

La nostra azione è pur finalizzata a essere presenti nel Paese, ma con carichi finanziari sempre più difficili. Il Vivere all'Italiana potrà essere una straordinaria carta da giocare se tutto il Sistema Italia partecipa, anche con l'ausilio di questa Rappresentanza diplomatica.

### **Sede**

Sito nella ex zona residenziale della capitale, l'Istituto Italiano di Cultura di Bogotá è un bell'edificio costruito negli anni Trenta, dichiarato Casa Patrimonio storico del distretto di Bogotá, che tuttavia si trova in posizione decentrata rispetto alle altre Istituzioni culturali europee, posizionate tutte in zone più ampiamente popolate e con standard di sicurezza maggiori rispetto alla località di Teusaquillo, dove è sito l'IIC.

L'Istituto, che ha una superficie complessiva di 1230 metri, è così suddiviso:

1) Piano terra con un ampio ingresso, una sala proiezioni, sala riunioni con un pianoforte, videoteca, caffetteria (non operativa, un vero peccato), sala lettura e una biblioteca che conta con 11.963 esemplari (DVD inclusi); è circondato da un bel giardino.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

2) Primo piano dove si trovano l'ufficio del Direttore, gli uffici della Direzione e le aule dei corsi di lingua italiana.

3) Secondo piano con due stanze, di cui una adibita a centrale telefonica ed internet e l'altra a deposito documentazione.

Esiste anche un fabbricato indipendente dietro all'IIC per i corsi di cucina e sala per gli insegnanti, nonché due depositi.

Si segnala che questo Istituto necessita lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria che, attualmente, stiamo coprendo con le sole nostre forze finanziarie.

La richiesta di fondi straordinari trovano soluzioni di difficilissima applicazione nel Sistema locale di costruzioni. Dobbiamo tenere presente che l'edificio è Patrimonio nazionale. Si porrà attenzione al reiterare la richiesta di fondi straordinari per l'impianto di riscaldamento e per l'antisismico nel corso del 2019 (quest'ultimo prevede una gara i cui parametri di costruzione presentano articolazioni di legge molto differenti tra l'Italia e la Colombia).

Nel 2015, così come previsto dalla normativa vigente, questo IIC ha provveduto alla stesura del DVR e del suo invio al MAECI; dopo una lunga attesa, abbiamo ricevuto copia del DVRI.

#### **Risorse Umane**

Questo IIC ha competenza in un territorio grande, articolato e con città molto lontane tra loro. Il solo mezzo di trasporto per gli spostamenti sono gli aerei.

Le molte attenzioni che si devono riservare per le Dichiarazioni di valore, occupa tutta la settimana un contrattista a legge locale. In attesa degli adempimenti dell'UCB da parte di questa Ambasciata Prot. Entrata Nr. 1675 del 23 gennaio 2018.

Abbiamo riorganizzato le funzioni del personale presente nell'IIC; si tratta di un fattore determinante, quello del personale, per l'efficacia dell'organizzazione interna dei carichi di lavoro, riuscendo a far emergere le qualità professionali e umane dei singoli collaboratori. Il personale è perfettamente addestrato nelle proprie competenze, apportando creatività all'espletamento degli incarichi, specie quelli collegati agli eventi culturali.

Il personale è composto da:

- **Personale a contratto Ministeriale:**

Dott. Uberto Malizia:

Direttore (dal 4 maggio 2015), coordinamento generale delle attività dell'IIC.

Ing. Fallon Howard

n. 1 impiegata di concetto dall'4 aprile 2016

(art. 17 – legge 401 del 22/12/1990 assunta a tempo indeterminato regolato dalla legge locale aprile 2016): Principale attribuzione: contabilità e amministrazione di tutto l'IIC.

Dott. Pietro Tuscano

n. 1 impiegato di concetto dall'1 luglio 2009

(art. 17 – legge 401 del 22/12/1990 assunto a tempo indeterminato regolato dalla legge locale, luglio 2009): Principali attribuzioni in sintonia con la direzione dell'Istituto: mansioni amministrative, contributi premi per le traduzioni, coordinamento informazioni studi in Italia e concessione borse e premi di studio. Si considerano le sue più che decennali attività in materia d'informazioni al pubblico sulle procedure e sulla documentazione da presentare alle competenti autorità italiane per le Dichiarazioni di valore.

Orlando Martinez

n. 1 impiegato ausiliare dal 07 luglio 2004

(art. 17 – legge 401 del 22/12/1990 assunto a tempo indeterminato regolato dalla legge locale luglio 2004): mansioni: ausiliarie, autista, messaggeria, centralino e piccoli lavori di ordinaria manutenzione.

• Personale da contrattualizzare

- Personale docente:

quattro unità

- Personale non docente

\*Due unità per le pulizie dell'IIC, contrattate con la Sociaseo di Bogotá.

\*Una unità per gestione biblioteca e social network, sito web IIC

\*Unità di segreteria Direzione e gestione eventi culturali.

### **Risorse Finanziarie**

Questo IIC ha goduto nei trascorsi bilanci un avanzo di cassa importante, ma, al mio arrivo maggio 2015, ho riscontrato una situazione grave sul decoro e sui problemi di ristrutturazione di un edificio datato 1930. Il nostro impegno ha potuto risanare tutti i servizi igienici, che erano in uno stato di totale degrado, tutta l'area della Biblioteca, l'ascensore e altro, ma sottolineando che la dotazione finanziaria del MAECI è la stessa da moltissimi anni. Un grade sostegno in questa attività ci è giunta sul finire dell'anno per lavori collegati alla Sicurezza.

L'attuale dotazione finanziaria comunque non è sufficiente a risolvere e a dare una risposta coerente e articolata alle tante richieste di Istituzioni colombiane, che interpellano con insistenza la presenza italiana. Questo IIC fonda tutte le sue risorse utili grazie all'autofinanziamento.

Le risorse finanziarie si compongono in

- Dotazione finanziaria MAECI

- Introiti corsi di lingua italiana

- Servizi: esami certificazione, test di ingresso

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Una puntuale analisi sulla presenza di corsi di lingua italiana nell'area metropolitana della capitale, questo IIC si trova da alcuni anni in uno stato di criticità.

Se da un lato, la sua posizione così centrale non agevola la frequentazione della sede, dall'altro le aeree intorno all'IIC sono altamente popolate di Università importanti, in cui esistono, in tutte, corsi di lingua italiana (Javeriana, Católica, Tadeo, Los Andes...). In ultimo, online ci sono i corsi di lingua italiana, tenuti da insegnanti laureati in Italia. Quindi sempre di più la concorrenza si sta rafforzando e riteniamo che una possibilità di riuscire a conservare la posizione privilegiata dell'IIC Bogotá risieda nella diversificazione dei corsi (corsi sul vino e altre bevande, corsi di dizione musicale).

La biblioteca dovrebbe costituire un modo diverso per migliorare l'offerta libraria presente nella capitale.

### **Attività culturali**

Una maggiore attenzione nella selezione degli eventi culturali principali sarà svolta per problematiche legate ai finanziamenti. La promozione della Lingua con un corso di aggiornamento nella Settimana della Lingua italiana, in collaborazione con il Comitato della Dante, la promozione del Vivere all'Italiana con i suoi tanti aspetti culturali che

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTÁ - 2660150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

vanno declinati nel mondo andino/caraibico della Colombia e, ad esempio, per prodotti importanti per l'Italia come il caffè.

Quest'anno, ricorderemo inoltre le grandi ricorrenze come l'anniversario di Leonardo da Vinci e dello scrittore torinese Primo Levi.

Anche il Festival dell'audiovisivo a Manizales costituisce un elemento di internazionalizzazione dell'Università di Roma Tre. Ci si attiverà poi a dare un maggior impulso alla cura degli enti italiani che propongono lezioni di italiano L2. Grazie alla collaborazione della Camera di Commercio Italiana per la Colombia.

### **Collaborazioni**

Saranno rafforzate le collaborazioni con tutti i maggiori Festival della Colombia come quello Internazionale di Poesia di Medellin, de la Imagen di Manizales, Hay Festival di Cartagena, la Fiera del Libro di Bogotá e l'importante Festival Jazz di Colombia che gira in diverse città del Paese.

Dette collaborazioni culturali saranno intese alla copertura finanziaria di alcuni aspetti di un evento (alloggio, voli aerei ecc.), come stiamo pianificando con il grande Festival Internazionale di Musica di Cartagena (gennaio 2019), che quest'anno ha ricevuto un forte appoggio finanziario dalla DGSP. In previsione un workshop strumenti musicali italiani in collaborazione l'ICE di Bogotá.

Inoltre molte Università colombiane a Bogotá, Barranquilla ecc. intendono stringere rapporti con questo IIC per sviluppare intese per scambi studenti e ricercatori con altre Università italiane nell'ambito dell'internazionalizzazione delle sedi.

Con il Comitato Dante di Bogotá si intende sviluppare un corso di aggiornamento secondo il prossimo tema della Settimana della Lingua italiana. Mentre con la Camera di Commercio Italiana per la Colombia, si stanno creando nuove prospettive per promuovere il Made in Italy di qualità, tessendo un programma di piccoli incontri, fatti in IIC per i mercatini dei prodotti italiani nella Giornata Porte Aperte. Si terrà in evidenza di allargare l'interesse per l'ICE. Nell'ambito del settore di produzione di strumenti musicali presso la Fondazione Salvi di Cartagena.

### **Conclusioni**

La promozione della lingua italiana e della cultura ha riscosso un innegabile successo negli oltre 30 eventi realizzati a Bogotá e nelle altre città del Paese, durante il 2018. Se da un lato la cultura italiana piace dall'altro sempre più ampie fasce di popolazione studentesca si reca in Italia a studiare la nostra lingua. Si tenterà nuovamente di sollecitare i due collegi italiani a Medellin e a Barranquilla ad innalzare gli standard di qualità, raggiungendo la parità scolastica. La Sede di Barranquilla invero ha già intrapreso il percorso piuttosto impegnativo per presentare la candidatura alla Parità scolastica, ma ancora non ha realizzato quanto è richiesto.

Chiaramente, la dotazione finanziaria di questo IIC, pari a 82.000 euro è gravemente insufficiente per poter rispondere adeguatamente alle sfide importanti e in relazione alla forte presenza degli altri Istituti culturali europei.

I post della guerra in Colombia hanno dato anche risvolti negativi come nell'aumento della criminalità nella capitale e come nel nostro quartiere di Teusaquillo dove ha sede l'IIC. Pertanto, con il supporto finanziario della DGSP VIII, stiamo realizzando opere collegate alla sicurezza.

Molti giovani si recano in Europa e in Italia per studiare e questo nuovo scenario implica un nuovo impatto della cultura italiana nel Paese andino. La richiesta di Certificazioni è in deciso aumento. Quasi 500 Dichiarazioni di Valore sono state rilasciate da questo IIC malgrado l'indicazione contraria dell'UCB.

Sarebbe opportuno una revisione delle dotazioni finanziarie in America Latina, e la Colombia paga un prezzo altissimo per una dotazione rimasta laa stessa da molti anni, quando le spese di gestione sono in costante aumento.

Si continuerà ad attirare l'attenzione con l'invito a partecipare nel Comitato culturale, un aspetto che deve essere ancor più utilizzato. Tra le figure di rilievo presenti nel Comitato si registra personalità del Ministero della Cultura Colombiana, Vice Rettore della Pontificia Università Javeriana e personalità da altre università come Los Andes.

La redazione di un bilancio ha una grande importanza per delineare le linee guida della promozione della lingua italiana, e del Vivere all'Italiana quali indirizzi generali di promozione della nostra cultura nel Paese andino. Per far fronte a tutto ciò bisogna essere certi di una dotazione finanziaria adeguata al fine di poter rispondere alle numerose richieste per le quali è stato possibile fare fronte grazie all'andamento positivo dell'autofinanziamento.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
LEONARDO DA VINCI	LEONARDO E IL SUO TEMPO. GRUPPO ARTISTICO MUSICALE LA ROSSIGNOL		MARZO	Bogota	EUR	21.000,00	6.000,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 09/03/2019	Data fine: 14/03/2019	Note: In collaborazione con il Colegio Leonardo da Vinci di			
MOSTRA DI ARTE CINETICA	MOSTRA DI ARTE CINETICA DI FERRUCCIO GARD CON SEMINARIO ARTISTICO PER GLI STUDENTI DELL'ACCADEMIA D'ARTE.		MAGGIO	Bogota	EUR	27.000,00	7.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo del Chico		Data inizio: 05/05/2019	Data fine: 02/06/2019	Note:			
PRIMO LEVI	PRESENTAZIONE DI MOSTRA FOTOGRAFICA E INCONTRO CON SCRITTORE SPECIALIZZATO SU PRIMO LEVI		OTTOBRE	Bogota	EUR	17.000,00	2.000,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CENTRO INTER. DI STUDI PRIMO LEVI TORINO, LOS ANDES		Data inizio: 30/09/2019	Data fine: 25/10/2019	Note:			
GIORNATA DEL CONTEMPORANEO	PRESENTAZIONE STORIOGRAFICA DELL'ARTE CONTEMPORANEA, CON PRESENZA DI UN CRITICO D'ARTE		OTTOBRE	Bogota	EUR	21.500,00	1.500,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: UNIVERSITA' NACIONAL DE COLOMBIA		Data inizio: 07/10/2019	Data fine: 11/10/2019	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 16.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XIII FESTIVAL INTERNAZIONALE DI MUSICA DI CARTAGENA	NEL 2019, IL FESTIVAL ESPLORELLERÀ L'AFFASCINANTE RELAZIONE TRA MUSICA E ALCUNE FORME DEL SAPERE SCIENTIFICO COME NELLE OPERE DI JOHANN SEBASTIAN BACH.		GENNAIO	Cartagena	EUR	200.000,00	10.000,00	190.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: -		Data inizio: 04/01/2019	Data fine: 13/01/2019	Note:	E' IN PROGRAMMA LA RAPPRESENTAZIONE DELL'OPERA COSÌ FAN TUTTE, DI MOZART, IN		
VIOLINISTA DOMENICO NORDIO	UN GRANDE VIOLINISTA CON UNA LUNGA ESPERIENZA ALL'ESTERO IN TOUR IN AMERICA LATINA.		GIUGNO	Bogota	EUR	23.000,00	3.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ORCHESTRA FILARMONICA DI BOGOTA'		Data inizio: 13/06/2019	Data fine: 13/06/2019	Note:			
FESTIVAL INTERNAZIONALE DI JAZZ	FESTIVAL JAZZ SI SVILUPPA IN TOUR IN 5 CITTA' COLOMBIANE		SETTEMBRE	Bogota, Cali, Medellin, Pasto e Barranquilla	EUR	20.500,00	2.500,00	18.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: RETE JAZZ COLOMBIA. PROPOSTA IIC: PAOLO FRESU		Data inizio: 06/09/2019	Data fine: 15/09/2019	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.500,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
3 GIORNATA DEL DESIGN	ZANOTTA DESIGN MILANO PRESENTAZIONE PRODUZIONE DESIGNER -		MARZO	Bogota	EUR	12.500,00	2.500,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: UNIVERSITÀ LOS ANDES		Data inizio: 11/03/2019	Data fine: 17/03/2019	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
ATTIVITA' LEGATA AL RESTAURO	PEMP DELLA MURAGLIA DI CARTAGENA		FEBBRAIO	BOGOTA'	EUR	22.000,00	2.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 02/02/2019	Data fine: 08/02/2019	Note:			
GIORNATA DELLA RICERCA SCIENTIFICA	PRESENTAZIONE FOTOGRAFICA DI MOSTRA SULLE OPERE DI G. GALILEI		SETTEMBRE	Bogota	EUR	22.000,00	2.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MUSEO GALILEO DI FIRENZE		Data inizio: 16/09/2019	Data fine: 22/09/2019	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
FESTIVAL EUROCINE	IMPORTANTE KERMESSE CINEMATOGRAFICA EUROPEA DA OLTRE 20 ANNI PRESENTE IN COLOMBIA. RASSEGNA DEI MIGLIORI FILM EUROPEI.		APRILE	Bogota	EUR	16.500,00	1.500,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Eurocine		Data inizio: 10/04/2019	Data fine: 20/04/2019	Note:			
VI ITALCINE	RASSEGNA CINEMATOGRAFICA DI FILM ITALIANI IN COLLABORAZIONE CON SALE DI ALTRE CITTA' COLOMBIANE		MAGGIO	Bogota	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: -		Data inizio: 27/05/2019	Data fine: 02/06/2019	Note: ORGANIZZATO: AMBASCIATA			
FARE CINEMA	L'ORIENTE DI PASOLINI, MOSTRA E CORSO SUL CINEMA		MAGGIO	Bogota	EUR	18.000,00	3.000,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CINETECA DI BOLOGNA		Data inizio: 13/05/2019	Data fine: 19/05/2019	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
4 SETTIMANA DELLA CUCINA DI QUALITA'	IN ATTESA DI INDICAZIONI DA PARTE DEL MAECI		NOVEMBRE	Bogota	EUR	14.000,00	4.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 11/11/2019	Data fine: 24/11/2019	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL LIBRO DI BOGOTA'. FILBO 2019	QUESTA FIERA DEL LIBRO È IL REFERENTE CULTURALE PER L'INDUSTRIA EDITORIALE ISPANO-AMERICANA. SARA' PRESENTE SCRITTORE VALERIO MASSIMO MANFREDI		APRILE	Bogota	EUR	92.500,00	2.500,00	90.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: FILBo		Data inizio: 09/04/2019	Data fine: 13/04/2019	Note:			
PORTE APERTE	KERMESSE DI PRODOTTI ITALIANI, MUSICA, TEATRO E CORSO DI CUCINA		APRILE	Bogota	EUR	6.300,00	1.300,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 08/04/2019	Data fine: 13/04/2019	Note:			
XIX SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO	IN ATTESA DI INDICAZIONI DA PARTE DEL MAECI		OTTOBRE	Bogota	EUR	57.000,00	7.000,00	50.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 14/10/2019	Data fine: 19/10/2019	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.800,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
HAY FESTIVAL	QUESTO GRANDE FESTIVAL PREVEDE LA PARTECIPAZIONE DI MOLTI SCRITTORI TRA I QUALI ITALIANI. È STATA INVITATA UNA SCRITTRICE ITALIANA		GENNAIO	Cartagena	EUR	91.300,00	1.300,00	90.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: HAY FESTIVAL		Data inizio: 31/01/2019	Data fine: 03/02/2019	Note:			
FESTIVAL INTERNAZIONALE DELL'IMMAGINE DI MANIZALES	IL FESTIVAL È DEDICATO ALLA VIDEOARTE E CONTA DA DIVERSI ANNI CON LA PARTECIPAZIONE DI DOCENTI E SPECIALISTI PROVENIENTI DA ROMA TRE.		MAGGIO	Manizales	EUR	22.500,00	2.500,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: -		Data inizio: 20/05/2019	Data fine: 25/05/2019	Note:			
FESTIVAL INTERNAZIONALE DI POESIA DI MEDELLIN	INVITATO ITALIANO IL POETA ALESSANDRA CORBETTA		LUGLIO	Manizales	EUR	23.000,00	1.000,00	22.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: -		Data inizio: 22/07/2019	Data fine: 28/07/2019	Note: COLLABORAZIONI: 29° EDIZIONE DEL FESTIVAL CHE CONTA CON LA PARTECIPAZIONE DI DIVERSE			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.800,00

Totale a carico IIC EUR: 66.600,00